



Department of
Energy and Mines

Ministère de
l'Énergie et
des Mines

Annual Report
2012-2013

Rapport annuel
2012-2013



2012-2013 Annual Report

Published by:
Department of Energy and Mines
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

<http://www.gnb.ca>

January 2014

Printing and Binding:
Printing Services, NBISA

ISBN 978-1-4605-0290-7 (print)
ISBN 978-1-4605-0291-4 (PDF)
ISSN 2292-3942 (print)
ISSN 2292-3950 (online)

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2012-2013

Publié par :
Ministère de l'Énergie et des Mines
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

<http://www.gnb.ca>

Janvier 2014

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, ASINB

ISBN 978-1-4605-0290-7 (imprimé)
ISBN 978-1-4605-0291-4 (PDF)
ISSN 2292-3942 (imprimé)
ISSN 2292-3950 (en ligne)

Imprimé au Nouveau-Brunswick



Department of
Energy and Mines

Ministère de
l'Énergie et
des Mines

Annual Report
2012-2013

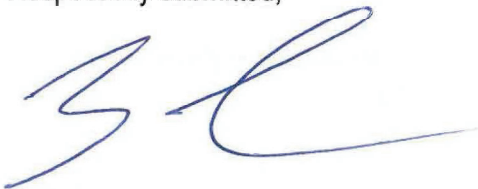
Rapport annuel
2012-2013

The Honourable Graydon Nicholas Lieutenant-Governor
of the Province of New Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit the Annual Report of the
Department of Energy and Mines of New Brunswick, for
the fiscal year April 1, 2012 to March 31, 2013.

Respectfully submitted,



Craig Leonard
Minister

The Honourable Craig Leonard
Minister of Energy and Mines
Fredericton, NB

Minister,

I am pleased to be able to present the Annual Report
describing operations of the Department of Energy and
Mines for the fiscal year 2012-2013.

Respectfully submitted,



Jean Finn
Deputy Minister

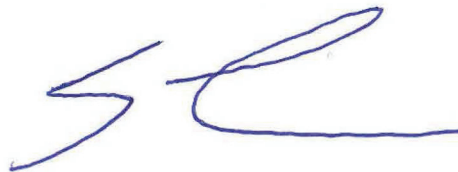
L'honorable Graydon Nicholas
Lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous soumettre le rapport annuel du
ministère de l'Énergie et des Mines du Nouveau-
Brunswick pour l'exercice financier allant du
1^{er} avril 2012 au 31 mars 2013.

Veillez agréer, votre Honneur, l'assurance de ma très
haute considération.

Le ministre,



Craig Leonard

L'honorable Craig Leonard
Ministre de l'Énergie et des Mines
Fredericton (N.-B.)

Monsieur le Ministre,

Je suis heureux de vous soumettre le présent rapport
annuel du ministère de l'Énergie et des Mines pour
l'exercice financier 2012-2013.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de
mon profond respect.

Le sous-ministre,



Jean Finn

Table of Contents

Mission Statement	3
Introduction.....	3
Communications.....	3
Policy, Planning and Regulatory Affairs.....	4
Mandate and Responsibilities	4
Activity Highlights 2012-2013.....	5
Regional Cooperation	6
Business Development and Community Relations	9
Mandate and Responsibilities	9
Promotion and Marketing.....	9
Support Services	10
Minerals and Petroleum Resources Management	10
Mandate and Responsibilities	10
Geological Surveys Branch.....	11
Resource Exploration and Development Branch	14
Official Languages.....	23
Financial Overview	25
Organizational Chart	26

Table des matières

Énoncé de mission.....	3
Introduction	3
Communications	3
Politiques, planification et affaires réglementaires	4
Mandat et responsabilités.....	4
Faits saillants des travaux en 2012-2013	5
Coopération régionale	6
Développement des affaires et relations communautaires.....	9
Mandat et responsabilités.....	9
Promotion et marketing	9
Services de soutien	10
Gestion des ressources minérales et pétrolières.....	10
Mandat et responsabilités.....	10
Direction des études géologiques	11
Direction de l'exploration et de l'exploitation des ressources.....	14
Langues officielles	23
Aperçu financier	25
Organigramme.....	26

Mission Statement

Drive economic prosperity through responsible development and management of energy and mineral resources.

Introduction

In October 2012, the Minerals and Petroleum Development Branch and the Geological Surveys Branch of the Department of Natural Resources joined the Department of Energy to form the new Department of Energy and Mines.

Under the direction of the Deputy Minister, departmental activities focused on the following areas:

- Coordinating the creation of new rules for the oil and gas industry in New Brunswick
- Drafting the new New Brunswick Oil and Natural Gas Blueprint to help guide the industry now and into the future
- Putting forward the new Electricity Act for NB Power to become an integrated utility again
- Making changes to the Energy and Utilities Board to serve New Brunswickers more efficiently
- Working on a national level to make the Energy East pipeline a reality. This project would see western crude oil travel by pipeline from Alberta to Saint John
- Continued work in meeting the action items of the New Brunswick Energy Blueprint
- Promoting education and awareness of the oil and gas industry

Communications

The communications branch of the Department of Energy and Mines helps to provide strategic advice and support to the Minister and senior staff in many different contexts, including media releases, brochures, advertising, articles for

Énoncé de mission

Contribuer à la prospérité économique par l'entremise du développement et de la gestion responsable de nos ressources énergétiques et minérales.

Introduction

En octobre 2012, la Direction de l'exploitation des ressources minérales et pétrolières et la Direction des études géologiques du ministère des Ressources naturelles se sont jointes au ministère de l'Énergie pour former le nouveau ministère de l'Énergie et des Mines.

Sous la direction du sous-ministre, les activités du ministère ont été axées sur les domaines suivants :

- la coordination de la création de nouvelles règles pour l'industrie pétrolière et gazière du Nouveau-Brunswick;
- la rédaction du nouveau Plan directeur pour le pétrole et le gaz naturel du Nouveau-Brunswick, pour guider l'industrie aujourd'hui et demain;
- la présentation de la nouvelle Loi sur l'électricité qui rend à Énergie NB son statut de service public intégré;
- des modifications à la Commission de l'énergie et des services publics pour servir plus efficacement les résidents du Nouveau-Brunswick;
- diverses interventions au niveau national pour favoriser la réalisation du projet Oléoduc Énergie Est. Cet oléoduc permettrait d'acheminer à Saint John le pétrole brut de l'Alberta;
- une application constante à mettre en place les éléments du Plan directeur de l'énergie du Nouveau-Brunswick;
- la promotion de la formation et de la sensibilisation à l'industrie pétrolière et gazière.

Communications

La Direction des communications du ministère de l'Énergie et des Mines fournit des conseils stratégiques et un soutien au ministre et aux hauts fonctionnaires dans plusieurs différents contextes, notamment pour des communiqués de

trade publications and other magazines, as well as communication support for the department at the Legislative Assembly of New Brunswick.

Policy, Planning and Regulatory Affairs

Mandate and Responsibilities

The program objective of the Policy, Planning and Regulatory Affairs Division is to review, initiate and coordinate policy activities within the department, including legislative processes and strategic direction documents such as the Energy Blueprint and the Oil and Natural Gas Blueprint. The Division provides expertise in the areas of strategic planning, policy research and development, economic analysis, legislative and regulatory affairs, and intergovernmental relations. These objectives are managed along the following key functional areas:

The Minerals and Petroleum Policy and Regulation section is responsible for policy relating to upstream oil and gas, minerals and mining. Legislation falling under this responsibility includes the Mining Act, Oil and Natural Gas Act, Petroleum Act, Quarriable Substances Act, Bituminous Shale Act, Underground Storage Act and Ownership of Minerals Act.

Energy Policy and Regulation is responsible for policy matters relating to the electricity sector (including NB Power and the system operator), downstream petroleum and natural gas, pipelines, the New Brunswick Energy and Utilities Board, renewable energy, energy efficiency and emerging energy technologies. This includes legislative and regulatory policies in relation to the Electricity Act, the Gas Distribution Act, the Pipelines Act, the Petroleum Products Pricing Act and the Energy and Utilities Board Act.

The Planning, Reporting and Intergovernmental Relations

presse, des brochures, des annonces publicitaires, des articles de revues spécialisées et d'autres magazines, ainsi qu'un soutien au ministère en matière de communication à l'Assemblée législative Nouveau-Brunswick.

Politiques, planification et affaires réglementaires

Mandat et responsabilités

L'objectif du programme de la Division des politiques, de la planification et des affaires réglementaires consiste à étudier, à lancer et à coordonner les activités stratégiques au sein du ministère, y compris les processus législatifs, le Plan directeur de l'énergie et le Plan directeur pour le pétrole et le gaz naturel. La Division fournit une expertise dans les domaines de la planification stratégique, de la recherche en matière de politiques et d'élaboration de politiques, de l'analyse économique, des affaires législatives et réglementaires et des relations intergouvernementales. La gestion de ces objectifs touche les principaux domaines fonctionnels suivants :

La section des politiques et des règlements, ressources minérales et pétrolières est responsable des politiques ayant trait au pétrole et au gaz en amont, aux minéraux et aux mines. Parmi les lois dont l'application relève de la section, mentionnons la Loi sur les mines, la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, la Loi sur les ressources pétrolières, la Loi sur l'exploitation des carrières, la Loi sur les schistes bitumineux, la Loi sur les stockages souterrains et la Loi sur la propriété des minéraux.

La section des politiques et des règlements de l'énergie est responsable des politiques relatives au secteur de l'électricité (y compris d'Énergie NB et de l'exploitant du réseau), au pétrole et au gaz naturel en aval, aux pipelines, à la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick, à l'énergie de remplacement, à l'efficacité énergétique et aux nouvelles technologies énergétiques. La section s'occupe des politiques législatives et réglementaires concernant la Loi sur l'électricité, la Loi de 1999 sur la distribution du gaz, la Loi de 2005 sur les pipelines, la Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers, et la Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics.

La section de la planification, des rapports et des relations

section is responsible for legislative coordination, Right to Information requests, Blueprint action item coordination, SOMIA coordination and reporting, Federal/ Provincial/ Territorial working groups and several standing intergovernmental conferences and organizations, including the Council of the Federation.

Activity Highlights 2012-2013

1. Continued to work toward implementation of the Energy Blueprint action Items, with the following action Items being completed or significantly progressed:
 - a. Reintegration of NB Power
 - b. Electricity Market and New Brunswick System Operator
 - c. NB Power – Debt Management Plan
 - d. NB Power – Regulatory Oversight and Integrated Resource Plan
 - e. Regional Electricity Partnerships
 - f. Smart Grid Technology and Innovation
 - g. Wood Based Biomass Resources
 - h. Electricity Efficiency Plan
 - i. Energy Efficiency Building Code Standards
 - j. Energy Efficient Appliances and Equipment
 - k. Natural Gas Distribution Rates
 - l. Energy and Utilities Board
 - m. Office of the Public Energy Advocate
 - n. Energy Literacy, Education and Skills Development
2. Continued the development and drafting of the new Electricity Act and significant amendments to the Energy and Utilities Board Act in support of a number of action items listed above (both Acts were introduced in the Legislative Assembly shortly after the end of the 2012-2013 fiscal year)
3. Continued to play a key role in the Atlantic Energy Gateway (AEG) regional energy cooperation initiative with the other three Atlantic provinces and the federal government, leading to the

intergouvernementales est chargée de la coordination législative, des demandes présentées en vertu du droit à l'information, de la coordination des mesures de suivi du Plan directeur, de la coordination des initiatives SOMIA et des rapports qui en découlent, des groupes de travail fédéraux-provinciaux-territoriaux ainsi que de plusieurs conférences et organisations intergouvernementales permanentes, y compris le Conseil de la fédération.

Faits saillants des travaux en 2012-2013

1. Poursuite des travaux de mise en place des éléments du Plan directeur de l'énergie, dont les suivants ont été achevés ou ont sensiblement progressé :
 - a. Réintégration d'Énergie NB
 - b. Marché de l'électricité et Exploitant du réseau du Nouveau-Brunswick
 - c. Plan de gestion de la dette d'Énergie NB
 - d. Surveillance réglementaire d'Énergie Nouveau-Brunswick et plan intégré des ressources
 - e. Partenariats régionaux en électricité
 - f. Technologie de réseau intelligent et innovation
 - g. Ressources de biomasse dérivée du bois
 - h. Plan d'efficacité de l'énergie électrique
 - i. Normes d'efficacité énergétique dans le Code du bâtiment
 - j. Matériel et appareils énergétiques
 - k. Tarifs de distribution du gaz naturel
 - l. Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick
 - m. Bureau du défenseur de l'énergie
 - n. Information, éducation et acquisition de compétences en matière d'énergie
2. Poursuite de l'élaboration et de la rédaction de la nouvelle Loi sur l'électricité et importantes modifications à la Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics à l'appui d'un certain nombre de mesures de suivi indiquées ci-dessus (les deux lois ont été présentées à l'Assemblée législative peu après la fin de l'exercice 2012-2013)
3. Poursuite de l'exercice d'un rôle essentiel dans Porte d'entrée de l'énergie de l'Atlantique (PEEA), une initiative de coopération régionale en matière d'énergie avec trois autres provinces atlantiques et

announcement of the completion and results of eight studies that were carried out under the AEG initiative

4. Participated as a partner with the University of New Brunswick in the development of the Energy Certificate program at UNB
5. Supported the government's Smart Regulations project by reviewing regulatory requirements under all of the department's legislation in order to reduce the regulatory burden on New Brunswick citizens and businesses
6. Conducted policy research and analysis and significantly progressed the development of the Province's policies going forward as set out in the Oil and Natural Gas Blueprint (released shortly after the end of the 2012-2013 fiscal year)
7. Continued the development and drafting of amendments to the Oil and Natural Gas Act, the Geophysical Exploration Regulation and the Licence to Search and Lease Regulation.

Regional Cooperation

New Brunswick has a long history of working collaboratively with its Atlantic Canadian, Quebec and New England counterparts. As such, the department has supported the work of various cooperative endeavours with respect to energy, upstream oil and gas, minerals and mines.

Council of the Atlantic Premiers

In June 2012, premiers met in Prince Edward Island with a goal to strengthen regional collaboration. Atlantic premiers shared their vision of an integrated and collaborative approach to energy that supports the development of new, clean, renewable electricity resources.

Atlantic premiers agreed to work together on ways to advance Atlantic Canada's three key energy objectives: low and stable energy prices, energy security, reliability of the

le gouvernement fédéral, dans le cadre de laquelle ont été annoncés l'achèvement et les résultats de huit études

4. Participation comme partenaire à l'élaboration du programme de certificat en énergie à l'Université du Nouveau-Brunswick
5. Soutien au projet de système de réglementation intelligent du gouvernement par un examen des exigences réglementaires de l'ensemble des lois du ministère visant à réduire le fardeau que la réglementation impose aux résidents et aux entreprises du Nouveau-Brunswick
6. Recherche et analyse des politiques et réalisation de progrès sensibles dans l'élaboration des politiques de la province conformément au Plan directeur pour le pétrole et le gaz naturel (publié peu après la fin de l'exercice 2012-2013)
7. Continuation de l'élaboration et de la rédaction des modifications à la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, le Règlement sur la prospection géophysique ainsi que le Règlement sur les permis de recherche et les baux.

Coopération régionale

Le Nouveau-Brunswick collabore et coopère depuis longtemps avec ses homologues du Canada atlantique, du Québec et de la Nouvelle-Angleterre. À ce titre, le ministère a appuyé diverses entreprises concertées ayant trait à l'énergie, au pétrole et au gaz en amont, aux minéraux et aux mines et aux mines.

Conseil des premiers ministres de l'Atlantique

En juin 2012, les premiers ministres se sont réunis à l'Île-du-Prince-Édouard en vue de renforcer la collaboration régionale. Les premiers ministres de l'Atlantique ont fait connaître leur vision d'une approche intégrée et concertée en matière d'énergie, favorisant le développement de nouvelles ressources propres et renouvelables en électricité.

Ils ont convenu de chercher ensemble des moyens de se rapprocher des trois principaux objectifs du Canada atlantique en matière d'énergie : des prix de l'énergie

electrical system and environmental protection. It was agreed upon to advance these key energy issues in order to provide greater certainty to those contemplating large-scale investments in generation, transmission infrastructure, and the development of major energy projects.

Energy and Mines Ministers Conference

In September 2012, federal, provincial and territorial ministers discussed the challenges facing the energy industry and opportunities for coordinated support in order to realize the economic potential of the sector.

The following key themes and priorities were discussed: energy and mining as a key contributor to jobs and growth across Canada; regulatory reform; energy efficiency and innovation; increased diversity and resilience of the electricity system; and market diversification and international trade.

Ministers discussed specific measures to reduce regulatory barriers associated with green mining technologies and agreed upon a set of performance indicators for the 2013 edition of the Mining Sector Performance Report. Ministers also signed the 4th Intergovernmental Geoscience Accord, reconfirming their commitment to collaboratively manage, disseminate and exchange geoscience information.

Departmental staff supported the work of the Energy and Mines ministers through active participation on a number of Federal-Provincial- Territorial working groups and committees.

Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers

Department of Energy and Mines staff continued to support the work of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers' (NEG/ECP) Northeast International Committee on Energy and Climate Change Steering Committee, with a particular focus on electricity markets, the flow of clean energy and associated infrastructure development, natural gas issues and energy efficiency opportunities.

faibles et stables, la sécurité énergétique et la fiabilité du réseau d'électricité, et la protection de l'environnement. Il a été entendu de présenter ces grands enjeux énergétiques afin d'apporter plus de certitude à ceux qui prévoient réaliser des investissements d'envergure dans les infrastructures de production et de transport ainsi que dans la réalisation de grands projets énergétiques.

Conférence des ministres de l'Énergie et des Mines

En septembre 2012, des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux se sont penchés sur les défis auxquels est confrontée l'industrie énergétique, et sur les possibilités de soutien coordonné visant à concrétiser le potentiel économique de ce secteur.

Voici les thèmes et priorités dont il a été question : l'énergie et les mines en tant que facteurs déterminants pour l'emploi et la croissance dans l'ensemble du Canada; la réforme de la réglementation; l'efficacité énergétique et l'innovation; la diversité et la résilience accrue du réseau d'électricité; la diversification des marchés; le commerce international.

Les ministres ont évoqué des mesures précises pour réduire les obstacles réglementaires associés aux technologies minières vertes, et ils ont convenu d'un ensemble d'indicateurs de rendement pour l'édition 2013 du Rapport sur la performance du secteur minier. Les ministres ont également signé le 4^e Accord géoscientifique intergouvernemental, réaffirmant leur engagement de collaborer à la gestion, à la diffusion et l'échange des données géoscientifiques.

Le personnel du ministère a appuyé le travail des ministres de l'Énergie et des Mines en participant activement à divers groupes de travail et comités fédéraux, provinciaux et territoriaux.

Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada

Le personnel du ministère de l'Énergie et des Mines a continué d'appuyer les travaux du Comité international du Nord-Est sur l'énergie et du Comité directeur sur les changements climatiques de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada (GNA/PMEC), qui s'intéressent en particulier aux marchés de l'électricité, à la circulation de l'énergie propre et au développement des infrastructures qui y sont associées, aux questions touchant

The 35th Conference of the NEG/ECP occurred in July 2012 in Burlington, Vermont.

Atlantic Energy Gateway Initiative

In September 2012, federal and provincial ministers announced the results of studies undertaken under the Atlantic Energy Gateway (AEG) aimed at enhancing co-operation among governments and regional power utilities for a cleaner energy future.

The research identified significant potential benefits from regional collaboration, including development and operating cost efficiencies; greater diversity in clean and renewable energy supplies; enhanced stability for ratepayers; and lower greenhouse gas emissions for the Atlantic region. The research involved significant engagement by the power utilities in the four Atlantic Provinces.

The AEG was announced in March 2009 with the objective of enhancing regional co-operation towards the development of Atlantic Canada's clean energy resources. It represents a collaborative approach among the Atlantic Canada Opportunities Agency, Natural Resources Canada, the Atlantic Provinces, regional power utilities and electricity system operators.

The Energy Council

In June 2012 New Brunswick hosted The State and Provincial Trends in Energy and the Environment Conference, which brought together more than 120 senior government, industry and academic representatives from across North America.

The Energy Council provides a forum for discussions and information sharing on government policy and is a legislative organization comprised of 11 member states and six international affiliates including New Brunswick.

le gaz naturel et aux possibilités d'efficacité énergétique.

La 35^e Conférence des GNA/PMEC s'est tenue en juillet 2012 à Burlington, au Vermont.

Initiative de la Porte d'entrée de l'énergie de l'Atlantique

En septembre 2012, les ministres fédéraux et provinciaux ont annoncé les résultats d'études qui ont été entreprises dans le cadre de l'initiative Porte d'entrée de l'énergie de l'Atlantique (PEEA) et qui visent à intensifier la coopération entre les gouvernements et les services publics d'électricité pour assurer un avenir énergétique plus propre.

La recherche a permis de reconnaître que la collaboration régionale comporte d'importants avantages potentiels, comme la réduction des coûts de développement et d'exploitation; une plus grande diversité d'approvisionnement en énergies renouvelables et propres; une stabilité accrue pour les immeubles; une réduction des émissions de gaz à effet de serre dans la région Atlantique. La recherche compte sur d'importants engagements des services publics d'électricité des quatre provinces atlantiques.

L'initiative PEEA, annoncée en mars 2009, visait à améliorer la coopération régionale pour développer les ressources d'énergie propre du Canada atlantique. Elle se définit comme une approche concertée entre l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Ressources naturelles Canada, les provinces atlantiques, les services publics d'électricité régionaux et les exploitants du réseau d'électricité.

Le Conseil de l'énergie

En juin 2012, le Nouveau-Brunswick accueillait la Conférence sur les tendances des États et des provinces en matière d'énergie et d'environnement, qui réunissait plus de 120 représentants de haut rang du gouvernement, de l'industrie et d'universités de partout en Amérique du Nord.

Le Conseil de l'énergie est un organisme institué par la loi et formé de onze États membres et de six filiales internationales, dont le Nouveau-Brunswick. Il sert de tribune de discussions et d'échanges de renseignements sur les politiques gouvernementales.

Business Development and Community Relations

Mandate and Responsibilities

The program objective of the Business Development and Community Relations Division is to promote interest in New Brunswick's mineral, petroleum and energy potential; foster strategic partnerships; advance community relations; serve as the departmental lead on First Nations engagement; and provide support for major project management.

These objectives are achieved by:

- providing technical support to the Geological Surveys Branch and the Resource Exploration and Development Branch;
- collecting, collation, and analysis of mineral statistics;
- managing an extensive geological, mineral and petroleum resources database;
- publishing of geoscientific information on New Brunswick's mineral and petroleum resource potential;
- marketing of New Brunswick as a preferred location for mineral and petroleum investment;
- participating in mineral and petroleum exploration conferences, including lead responsibility for the department's annual Exploration, Mining and Petroleum conference; and
- developing and maintaining of the departmental website.

Promotion and Marketing

In the area of Promotion and Marketing, the division undertook the following initiatives:

- Staff promoted New Brunswick's mineral and petroleum resource potential at major mineral exploration conferences (in Québec City, Toronto,

Développement des affaires et relations communautaires

Mandat et responsabilités

Le programme de la Division du développement des affaires et des relations communautaires a pour objectif d'éveiller l'intérêt pour le potentiel minéral, pétrolier et énergétique de la province; de promouvoir des partenariats stratégiques; de favoriser les relations communautaires; de s'occuper pour le ministère des questions d'engagement des Premières Nations; et d'appuyer la gestion des projets d'envergure.

Pour atteindre ces objectifs, la Division :

- fournit un soutien technique à la Direction des études géologiques et à la Direction de l'exploration et exploitation des ressources;
- recueille, regroupe et analyse des statistiques sur les minéraux;
- gère une importante base de données sur les ressources géologiques, minérales et pétrolières;
- publie de l'information géoscientifique sur le potentiel minéral et pétrolier du Nouveau-Brunswick;
- fait la promotion du Nouveau-Brunswick comme lieu privilégié pour investir dans les ressources minérales et pétrolières;
- participe aux conférences sur l'exploration des ressources minérales et pétrolières, y compris la conférence annuelle du ministère sur l'exploration et sur l'exploitation minière et pétrolière, dont elle est la principale responsable;
- met au point et tient à jour le site Web du ministère.

Promotion et marketing

En matière de promotion et de marketing, la Division a pris les initiatives suivantes :

- Le personnel a participé à d'importantes conférences sur l'exploration minière (à Québec, Toronto, Vancouver et Houston) pour y promouvoir

Vancouver and Houston) with a focus on attracting exploration investment.

- Six publication notices were prepared to notify clients and the public of the availability of departmental reports and maps on the department's internet site.
- The department also hosted the 37th annual review of activities - Exploration, Mining and Petroleum New Brunswick 2012 - New Brunswick's only major mineral and petroleum conference.

Other key priorities include First Nations engagement as well as major project management. The branch is the key Energy and Mines contact for all First Nations issues including duty to consult, natural resource development, and First Nations economic benefits.

Support Services

The division is responsible for providing geoscientific technical, exploration and support services for mining and petroleum companies and prospectors. Other clients include government, engineering firms, private companies, academic groups and the public.

The division served as a repository for work reports on mineral exploration, hydrocarbon exploration and storage rights (as required by legislation).

Minerals and Petroleum Resources Management

Mandate and Responsibilities

To provide relevant advice and support to the public, industry, and various stakeholders regarding the sustainable exploration and development of New Brunswick's mineral and petroleum resources. This includes the administration of the Mining Act, the

le potentiel minéral et pétrolier de la province et surtout pour attirer des investissements dans l'exploration.

- Les clients et le public ont été informés par six avis publics que le ministère avait publié des rapports et des cartes sur le site Web du ministère.
- Le ministère a aussi organisé la 37^e rétrospective annuelle des activités - la conférence Exploration et exploitation minière et pétrolière 2012 au Nouveau-Brunswick - qui est l'unique conférence d'envergure dans cette province qui traite des minéraux et du pétrole.

Parmi ses autres priorités, la Division s'occupe de l'engagement des Premières Nations et assure la gestion de projets importants. Elle est le principal point de contact d'Énergie et Mines pour tout ce qui touche les Premières Nations, y compris l'obligation de consulter, la mise en valeur des ressources naturelles et les avantages économiques pour les Premières Nations.

Services de soutien

La division fournit aux prospecteurs ainsi qu'aux sociétés minières et pétrolières des services de soutien aux travaux d'exploration à caractère géoscientifique et technique. Sa clientèle comprend également le gouvernement, les firmes d'ingénierie, les entreprises privées, les groupes de chercheurs et le public.

La division a assuré la conservation des rapports concernant les travaux d'exploration minérale, la prospection d'hydrocarbures et les droits de stockage (comme l'exige la loi).

Gestion des ressources minérales et pétrolières

Mandat et responsabilités

Fournir des conseils et un soutien appropriés au public, à l'industrie et aux divers intervenants en ce qui concerne l'exploration et la mise en valeur durables des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick. Ce programme englobe l'administration de la Loi sur les

Quarriable Substances Act, the Oil and Natural Gas Act, the Underground Storage Act, the Ownership of Minerals Act, and the Bituminous Shale Act.

mines, de la Loi sur l'exploitation des carrières, de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, de la Loi sur les stockages souterrains, de la Loi sur la propriété des minéraux et de la Loi sur les schistes bitumineux.

Program Expenditures (\$)	2012-2013	2011-2012	2010-2011	Dépenses du programme (\$)
Resource Exploration and Development	2 067 000	3 281 600	1 780 900	Exploration et exploitation des ressources
Geological Surveys	2 613 000	3 128 400	4 872 100	Études géologiques
Total *	4 681 000	6 410 000	6 653 000	Total *
Personal Services	2 912 300	2 816 300	2 864 200	Services personnels

* Personal Services (salaries) are included in the "Total" funding.

* Les salaires au titre des services personnels sont compris dans le financement « total ».

Geological Surveys Branch

Function: To develop and maintain a geoscience knowledge base and to provide advice to the public and private sectors regarding mineral and hydrocarbon resources, and land use.

Exploration Support

The department is responsible for encouraging investment in New Brunswick by promoting the province's mineral- and hydrocarbon- resource potential. Clients include exploration, mining and petroleum companies, prospectors, government, engineering firms, academic groups and the public.

Incentive Programs

One junior mining company received \$100,000 in support under the New Brunswick Junior Mining Assistance program. A total of 51 prospectors received about \$336,000 under the New Brunswick Prospector Assistance Program. Four prospectors were supported to attend the Mineral Exploration Roundup conference in Vancouver and five to attend the Prospectors and Developers Association of Canada International Convention and Trade Show in Toronto. A total of 46 participants attended three

Direction des études géologiques

Fonction : établir et gérer une base de données géoscientifiques et fournir des conseils aux secteurs public et privé, relativement aux ressources minérales, aux hydrocarbures et à l'utilisation des terres.

Soutien à l'exploration

Le ministère assume la responsabilité d'encourager les investissements au Nouveau-Brunswick en faisant la promotion du potentiel minéral et des ressources en hydrocarbures de la province. Les clients comprennent les sociétés d'exploration ainsi que les sociétés minières et pétrolières, les prospecteurs, le gouvernement, des firmes d'ingénierie, des groupes de chercheurs et le public.

Programmes d'encouragement

Une petite société minière a bénéficié d'un appui financier de 100 000 \$ grâce au Programme d'aide à l'exploration minière du Nouveau-Brunswick. Cinquante et un prospecteurs ont obtenu environ 336 000 \$ du Programme d'aide aux prospecteurs du Nouveau-Brunswick. Quatre prospecteurs ont obtenu de l'aide pour participer à la conférence sur l'exploitation minière à Vancouver et cinq autres pour assister au congrès et salon professionnel international de l'Association canadienne des prospecteurs

prospecting courses held in Fredericton.

et entrepreneurs à Toronto. Quarante-six personnes ont pris part à trois cours de prospection offerts à Fredericton.

Exploration Incentives	Mesures d'encouragement à l'exploration			
	2012-2013	2011-2012	2010-2011	
Aid to Junior Companies (\$)	100 000	483 124	632 000	Aide aux petites sociétés (\$)
Company Investments (\$)	366 646	3 900 446	3 455 620	Investissements de sociétés (\$)
Companies Assisted	1	12	15	Nombre de sociétés ayant reçu une aide
Companies Actively Exploring	49	57	70	Sociétés activement engagées dans l'exploration (\$)
Aid to Prospectors (\$)	336 002	330 817	279 738	Aide aux prospecteurs (\$)
Prospectors Assisted	51	42	44	Prospecteurs qui ont reçu une aide

Geoscience Information

Organization and cataloguing of drill core continued at facilities in Madran, Sussex and Fredericton.

Staff produced digital maps of bedrock and surficial geology, till geochemistry, and mineral and hydrocarbon resources. Staff also maintained the website and geoscience databases. Five geoscience reports and 64 map plates were published in 2012. An illustration of the coastal evolution of Chaleur Bay in northern New Brunswick was also published. A total of 189 mineral exploration reports of work were submitted by industry in 2012. There are 7,400 mineral exploration Reports of Work, 7135 map plates, and several geoscience databases now available online.

Bedrock Geological Mapping

Responsible for:

- obtaining field data on the physical and chemical characteristics of rocks; and
- producing reports and maps that indicate mineral resource and hydrocarbon potential.

Bedrock mapping (1:20,000 scale) of the Juniper area in central New Brunswick was conducted in 2012 as part of a federal-provincial Targeted Geoscience Initiative program. Forty-two bedrock maps (1:20,000 scale) in northern New Brunswick and three land-use maps (1:50,000 scale) of the

Information sur les sciences de la terre

Le travail d'organisation et de catalogage des carottes de forage s'est poursuivi aux installations de Madran, de Sussex, et de Fredericton.

Le personnel a produit des cartes numériques du substratum rocheux et de la géologie des dépôts meubles, de la géochimie du till, et des ressources minérales et d'hydrocarbures. Le personnel a également tenu à jour le site Web et les bases de données sur les sciences de la terre. Cinq rapports géoscientifiques et 64 planches cartographiques ont été publiés en 2012. En tout, 189 rapports sur des travaux d'exploration minière ont été soumis par l'industrie en 2012. Il est maintenant possible de consulter en ligne 7 400 rapports d'exploration minière, 7 135 planches cartographiques et plusieurs bases de données sur les sciences de la terre.

Cartographie géologique du substratum rocheux

Responsabilités :

- recueillir des données de terrain sur les caractéristiques physiques et chimiques des roches;
- produire des rapports et des cartes qui font état du potentiel de ressources minérales et d'hydrocarbures.

En 2012, dans le cadre du programme fédéral-provincial Initiative géoscientifique ciblée, on a réalisé la cartographie du substrat rocheux (à une échelle de 1:20 000) de la région de Juniper au centre du Nouveau-Brunswick. En 2012, on a publié également 42 cartes du substrat

Miramichi area were published in 2012.

Surficial Mapping and Geochemistry

Responsible for:

- investigating unconsolidated materials (e.g., till, sand, and gravel) to identify exploration targets;
- sampling and analyzing stream sediment and water chemistry to identify geochemical exploration targets and environmental and health parameters;
- investigating coastal geomorphology and erosion;
- producing reports and maps that indicate mineral resource potential and distribution, and characteristics of surficial deposits; and
- monitoring beach erosion rates at New Brunswick coastal sites.

Surficial mapping (1:50,000 scale) was conducted on four quadrangles in southwestern New Brunswick and in areas of potential gravel deposits in southeastern New Brunswick. Till sampling surveys were conducted in the Sisson Brook and McKendrick Lake areas in central New Brunswick as part of a federal-provincial Targeted Geoscience Initiative program. In addition, four reports were published on the till geochemistry in central and southern New Brunswick.

Metallic Mineral Deposit Investigations

Responsible for:

- assisting private agencies in identifying new mineral resources; and
- investigating and evaluating mineral deposit types and geological modelling of these types.

Geological investigations were carried out to characterize the tungsten-molybdenum in the Sisson Brook and Mount Pleasant areas of central and southwestern New Brunswick as part of a federal-provincial Targeted Geoscience Initiative program. A report was published on the Costigan Mountain zinc-lead-silver deposit in northern New Brunswick.

rocheux dans le nord du Nouveau-Brunswick (à une échelle de 1:20 000) ainsi que 3 cartes d'utilisation du sol dans la région de Miramichi (à une échelle de 1:50 000).

Cartographie et géochimie des dépôts meubles

Responsabilités :

- étudier les matériaux non consolidés (comme le till, le sable et le gravier) pour définir des objectifs d'exploration;
- échantillonner et effectuer l'analyse chimique de sédiments fluviaux et des eaux pour définir des objectifs d'exploration géochimique et des paramètres environnementaux et de santé;
- étudier la géomorphologie et l'érosion des côtes;
- produire des rapports et des cartes qui font état du potentiel et de la répartition des ressources minérales et des caractéristiques des dépôts meubles;
- surveiller les taux d'érosion des plages dans les zones côtières du Nouveau-Brunswick.

La cartographie des dépôts meubles (à une échelle de 1:50 000) a été réalisée sur quatre quadrilatères dans le sud-ouest du Nouveau-Brunswick, ainsi que sur des secteurs situés dans le sud-est du Nouveau-Brunswick et pouvant abriter des dépôts de gravier. On a mené des enquêtes par échantillonnage de tills dans les régions de Sisson Brook et du lac McKendrick au centre du Nouveau-Brunswick, dans le cadre du programme fédéral-provincial Initiative géoscientifique ciblée. On a publié également quatre rapports sur la géochimie du till dans le centre et le sud du Nouveau-Brunswick.

Études des gisements de minéraux métalliques

Responsabilités :

- aider les organismes privés à repérer de nouvelles ressources minérales;
- étudier et évaluer divers types de gisements minéraux, et effectuer une modélisation géologique de ces types.

Des études géologiques ont été réalisées pour caractériser les divers types de minéralisation de tungstène-molybdène dans les régions du ruisseau Sisson et du mont Pleasant dans le centre et le sud-ouest du Nouveau-Brunswick dans le cadre du programme fédéral-provincial Initiative géoscientifique ciblée. Un rapport a été publié sur le gisement de zinc-plomb-argent de Costigan Mountain, au nord du Nouveau-Brunswick.

Non-Metallic Mineral Deposit Investigations

Responsible for:

- acquiring geotechnical field data to encourage and support potential development opportunities for industrial mineral resources; and
- producing reports and maps that indicate industrial mineral potential.

During the reporting period, a digital database was being prepared on industrial mineral occurrences in New Brunswick.

Hydrocarbon Investigation

Responsible for:

- obtaining field and analytical data on the hydrocarbon characteristics of rocks;
- producing reports, maps and oral presentations identifying the oil, natural gas and oil shale potential of New Brunswick; and
- promoting New Brunswick's hydrocarbon potential through field trips and conference presentations.

Bedrock mapping (1:20,000 scale) was carried out in Carboniferous rocks of the Hampton to Sussex areas of southern New Brunswick in 2012.

New Brunswick's hydrocarbon potential was promoted at conferences, such as the annual North American Prospect Expo.

Resource Exploration and Development Branch

Function: The Resource Exploration and Development Branch administers and manages the allocation of Crown mineral, petroleum, peat and aggregate rights, and the exploration and development of these rights through a comprehensive legislative and regulatory framework. The Branch is made up of two sections, the Petroleum Resource Development Section and the Mining and Mineral Resources Section. The Branch is responsible for the administration of the Mining Act, Oil and Natural Gas Act, Quarriable Substances Act, Bituminous Shale Act, Underground Storage Act and Ownership of Minerals Act.

Études des gisements de minéraux non métalliques

Responsabilités :

- acquérir des données géotechniques de terrain en vue de repérer des sites de mise en valeur possibles des ressources minières à vocation industrielle;
- produire des cartes et des rapports qui font état du potentiel de ressources minières à vocation industrielle.

Pendant la période visée par ce rapport, une base de données numérique sur les indices minéralisée du Nouveau-Brunswick était en cours d'élaboration.

Étude sur les hydrocarbures

Responsabilités :

- fournir des données de terrain et des données analytiques sur la teneur en hydrocarbures des roches;
- produire des rapports, des cartes et des exposés qui font état du potentiel d'hydrocarbures, de gaz naturel et de schistes bitumineux du Nouveau-Brunswick;
- faire la promotion du potentiel d'hydrocarbures du Nouveau-Brunswick au moyen d'excursions et d'exposés dans le cadre de conférences.

Le substrat rocheux a été cartographié (à une échelle de 1:20 000) en 2012, sur les roches du Carbonifère des régions de Hampton à Sussex, dans le sud du Nouveau-Brunswick.

Les possibilités d'hydrocarbures au Nouveau-Brunswick ont fait l'objet d'activités de promotion dans des conférences, comme la North American Prospect Expo, une conférence annuelle.

Direction de l'exploration et de l'exploitation des ressources

Fonction : La Direction de l'exploration et de l'exploitation des ressources administre et gère au moyen d'un cadre législatif et réglementaire global les droits sur les minéraux, les hydrocarbures, la tourbe et les agrégats sur les terres de la Couronne, ainsi que l'exploration et l'exploitation qui découlent de ces droits. La Direction est constituée de deux sections, la section de l'exploitation des ressources pétrolières et la section de l'exploitation minière et des ressources minérales. La Direction est chargée de mettre en application la Loi sur les mines, la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, la Loi sur l'exploitation des carrières, la Loi sur

les schistes bitumineux, la Loi sur les stockages souterrains et la Loi sur la propriété des minéraux.

Section de l'exploitation minière et des ressources minérales

Responsabilités :

- attribuer des droits miniers en vertu de la Loi sur les mines;
- accorder des autorisations d'exploration des ressources minérales et d'exploitation minière en vertu de la Loi sur les mines;
- veiller à la remise en état des mines et à la protection de l'environnement en vertu de la Loi sur les mines;
- attribuer des droits d'exploitation des agrégats et de la tourbe en vertu de la Loi sur l'exploitation des carrières;
- délivrer des licences d'exploration ou des permis d'exploitation en vertu de la Loi sur l'exploitation des carrières.

Concessions minières

Au total, 131 permis de prospection ont été vendus (123 à des particuliers et 8 à des entreprises). Au total, 22 baux miniers (couvrant 16 684 hectares) ont été détenus au cours de l'année. S'y ajoutaient deux baux d'exploitation de la potasse sur une superficie combinée de 24 437hectares. Un accord relatif à la potasse visait en outre une superficie totale de 10 101 hectares.

Mining and Mineral Resources Section

Responsible for:

- allocating mineral rights under the Mining Act;
- issuing mineral resource exploration and mining approvals under the Mining Act;
- ensuring mine reclamation and environmental protection under the Mining Act;
- allocating aggregate and peat rights under the Quarriable Substances Act; and
- issuing exploration and production approvals under the Quarriable Substances Act.

Mineral Tenure

A total of 131 prospecting licences (123 – individual; 8 – Corporate) were sold. A total of 22 mining leases (covering 16,684 ha) were held during the year. There were two potash leases with a combined area of 24,437 ha. There was also one potash agreement with a total area of 10,101 ha.

Mineral Tenure

Concessions minières

Claims	Claim Units / Unités de concessions 2012-2013	Claim Units / Unités de concessions 2011-2012	Claims / Concessions 2010-2011	Concessions
New	5292 (116 424 ha)	3513 (77 286 ha)	3216 (69 144 ha)	Nouveaux
Renewals	17 066 (375 052 ha)	17 866 (393 0-52 ha)	18 891 (415 602 ha)	Renouvellements
Expired	3444 (80 964 ha)	2422 (53 284 ha)	2959 (65 098 ha)	Concessions échues
Total	25 802	25 805	20 378	Total
Total (hectares)	572 840	567 710	448 320	Total (hectares)

Note: Claims and claim equivalents prior to 2009-2010 were based on an area of 16 ha per claim. In the new map staking system, the area of each claim unit is 22 ha.

Remarque : Avant 2009-2010, les concessions et les équivalents de concessions se rapportaient à une superficie de 16 ha par concession. Sous le nouveau système de jalonnement sur cartes, chaque unité de concession comporte une superficie de 22 ha.

Mineral exploration				Exploration minière
	2012-2013 *	2011-2012 **	2010-2011	
Total Value (\$)	16 777 855	7 372 273	7 316 800	Valeur totale (\$)
Number of Drillholes	339	139	151	Nombre de puits de forage
Metres Drilled	55 244	31 295	36 329	Carottage en mètres
Drilling Value (\$)	9 724 644	3 735 011	4 193 512	Valeur des travaux de forage (\$)

* Reflects the data from the Mineral Exploration Reports of Work processed by August 30, 2013 for the reporting period.

* D'après les données tirées des rapports d'exploration minière examinés au 30 août 2013 pendant la période visée par ce rapport annuel.

** Reflects the data from the Mineral Exploration Reports of Work processed by May 24, 2012 for the reporting period.

** D'après les données tirées des rapports d'exploration minière examinés au 24 mai 2012 pendant la période visée par ce rapport annuel.

Mineral Resource Development

The Caribou mine remained in care and maintenance status during the review period. A feasibility study has been undertaken, and the reclamation plan has been updated for the Caribou site. Work has begun on refurbishing the concentrator in preparation for the planned resumption of operations in Q3 2014.

Adex Mining Inc. continued with metallurgical studies and preliminary feasibility studies in preparation for the eventual reopening of the Mount Pleasant mine.

Northcliff Exploration (HDI Mining Group), continued with environmental, engineering, and feasibility studies of its flagship Sisson project, a large tungsten-molybdenum deposit (suitable for open-pit mining) located approximately 100kms north of Fredericton. The project will undergo a comprehensive federal and provincial Environmental Impact Assessment (EIA) review.

PotashCorp continued work on the new \$2.1 billion Picadilly underground-mine project with new mill facilities and shafts under development and approaching completion.

Kria Resources Inc. (re-named Trevali Mining New Brunswick, a Trevali Mining Corp. subsidiary) received a determination under the EIA regulation in October 2011

Mise en valeur des ressources minières

La mine Caribou a continué de faire l'objet de services d'entretien et de surveillance pendant la période d'examen. Une étude de faisabilité a été réalisée et le plan de remise en état du site de la mine Caribou a été mis à jour. Des travaux de remise en état du concentrateur ont été amorcés en prévision d'une reprise des activités au troisième trimestre de 2014.

Adex Mining Inc. a poursuivi ses études métallurgiques et de faisabilité, en prévision de la réouverture possible de la mine du mont Pleasant.

Northcliff Exploration (HDI Mining Group) a poursuivi les études environnementales, techniques et de faisabilité de son principal projet minier du ruisseau Sisson, soit la mise en valeur d'un vaste gisement de tungstène-molybdène (pouvant se prêter à l'extraction à ciel ouvert) situé à environ 100 km au nord de Fredericton. Le projet fera l'objet d'une évaluation complète des répercussions environnementales par les autorités fédérales et provinciales.

PotashCorp a poursuivi les travaux de son nouveau projet de mine souterraine de Picadilly, d'une valeur de 2 100 000 \$, qui comprend l'aménagement d'une nouvelle usine de traitement et le fonçage de nouveaux puits qui sont en voie d'être achevés.

La société Kria Resources Inc. (renommée Trevali Mining New Brunswick, une filiale de la Trevali Mining Corporation) a reçu en octobre 2011 une décision aux

and acquired a mining lease for the Halfmile mine. Production commenced in the first quarter of 2012, reaching 2,000 tonnes/day in Q3 2012. Ore from the Halfmile mine was trucked to Xstrata's Brunswick mill for processing. Operations were suspended in August 2012. The mine remains in care and maintenance.

Castle Resources Inc. suspended its Elmtree Gold project indefinitely.

Mine Reclamation and Environmental Protection

The department continued to administer environmental protection and safety measures for the Restigouche mine site held by the Crown. Phase one of the final site closure was completed in the fourth quarter of 2011 with the cleanup of the siltation pond area and placement of waste rock into the open pit under water cover. Annual pumping and treatment of water in the pit continued, pending the selection of a preferred closure option.

The EIA for Xstrata's Brunswick mine closure was under review. Xstrata officially announced closure of the Brunswick mine operation on March 31, 2013.

NB Coal completed reclamation at Coal Creek North.

Monitoring of mine site closures continued for Murray Brook, Heath Steele, and NB Coal. Monitoring of sites in care and maintenance status continued for Mount Pleasant, Lake George, Halfmile, Caribou and Restigouche.

Aggregate (Pits and Quarries)

Through the Quarriable Substances Act and Regulation 93-92, the Minister of Energy and Mines controls the extraction of all quarriable substances on Crown land. The Crown Land Quarries Policy provides guidance on management and allocation of the resource.

termes du Règlement sur les études d'impact sur l'environnement, et elle a acquis un bail minier pour la mine Halfmile. La production a débuté au premier trimestre de 2012, atteignant 2 000 tonnes par jour au troisième trimestre de 2012. Le minerai de la mine Halfmile a été transporté par camion à l'usine Xstrata du Nouveau-Brunswick pour y être traité. Les activités ont été suspendues au mois d'août 2012. La mine continue de faire l'objet d'entretien et de surveillance.

Castle Resources Inc. a suspendu son projet aurifère d'Elmtree Gold pour une période indéterminée.

Remise en état de mines et protection de l'environnement

Le ministère a assumé les responsabilités en matière de sécurité et de protection environnementale au site de la mine Restigouche qui est détenu par la Couronne. La première phase de la fermeture définitive de l'emplacement s'est achevée au cours du quatrième trimestre de 2011 par le nettoyage du secteur du bassin de sédimentation et le dépôt de stériles à l'intérieur du site à ciel ouvert sous une couverture d'eau. Les activités annuelles de pompage et de traitement de l'eau du puits se sont poursuivies, en attendant le choix d'une voie privilégiée pour la fermeture.

L'EIE relative à la fermeture de la mine Brunswick de Xstrata a fait l'objet d'un examen. Xstrata a officiellement annoncé que la mine Brunswick fermera les 31 mars 2013.

NB Coal a terminé la remise en état de la fosse nord de la mine Coal Creek.

Le suivi des fermetures des mines Murray Brook, Heath Steele et de la NB Coal s'est poursuivi. Le suivi des activités d'entretien et de surveillance des mines du mont Pleasant, du lac George, Halfmile, Caribou et Restigouche s'est également poursuivi.

Agrégats (sablères et carrières)

En vertu de la Loi sur l'exploitation des carrières et du Règlement 93-92 connexe, le ministre des Ressources naturelles contrôle l'extraction de toutes les substances de carrière sur les terres de la Couronne. La Directive sur l'exploitation des carrières sur les terres de la Couronne fournit des directives sur la gestion et l'attribution des

In 2012, a total of 255 quarry permits and 112 written authorizations were issued for the removal of quarriable substances from sites located on Crown land. Written authorizations are issued for small non-recurrent tonnage requirements. There were 17 active quarry leases during the reporting period. A total of 1,900,000 tonnes of material was extracted, a decrease of 47 percent from 2011. This decrease was a consequence of the majority of the capital budget for road construction and upgrades being focused on the Route 1 Gateway project, a decrease in aggregate usage at Brunswick Mine, and a decrease in exports from quarries in Belledune.

ressources.

En 2012, au total, 255 permis d'exploitation de carrière ont été délivrés et 112 autorisations écrites ont été accordées pour l'extraction de substances de carrière à partir d'emplacements situés sur des terres de la Couronne. Une autorisation écrite est accordée pour les projets d'extraction de faible tonnage non récurrents. Dix-sept baux d'exploitation de carrière étaient actifs au cours de la dernière année. Au total, 1 900 000 tonnes de substances ont été extraites, soit 47 % de moins qu'en 2011. Cette baisse a été causée par l'affectation d'une majeure partie du budget d'immobilisation à la construction et à la réfection de routes, et principalement au Projet de porte d'entrée de la Route 1, par une plus faible utilisation d'agrégats à la mine Brunswick, et par une diminution du volume d'exportation des carrières de Belledune.

Quarry Operations

Exploitation des carrières

	2012-2013	2011-2012	2010-2011	
Permits	255	265	227	Permis
Written Authorization	112	127	160	Autorisations écrites
Leases	17	17	17	Baux
Tonnes	1 900 000	3 600 000	4 100 000	Tonnes

Peat

The department is responsible for the administration of Crown peat resources under the Quarriable Substances Act. The Peat Mining Policy provides guidance on management and allocation of the resource.

In 2012, favorable climatic conditions resulted in a 200% increase in the production of peat compared to the previous year's record low. Shipments were down by 16% with respect to 2011 for a total of 9 176 000 bales. In June, inventory stood at 2 351 000 bales; in December they climbed to 7 441 000 bales.

The general trend towards greater diversification of export markets continued during the reporting period. Approximately 12% of New Brunswick's production is shipped to countries other than the USA, Canada or Japan.

Tourbe

En vertu de la Loi sur l'exploitation des carrières, le ministère assume la responsabilité administrative des ressources de tourbe sur les terres de la Couronne. La Politique sur l'extraction de la tourbe fournit des directives sur la gestion et l'attribution des ressources.

En 2012, des conditions climatiques favorables ont permis d'accroître la production de tourbe de 200 %, par rapport aux creux record de l'année précédente. Les livraisons ont reculé de 16 % par rapport à 2011, pour un total de 9 176 000 balles. En juin, les stocks s'élevaient à 2 351 000 balles; en décembre, ils ont atteint 7 441 000 balles.

La tendance générale vers la diversification des marchés d'exportation s'est poursuivie au cours de la dernière année. Environ 12 % de la production du Nouveau-Brunswick est expédiée dans des pays autres que les

États-Unis, le Canada ou le Japon.

En juillet 2012, Sun Gro Horticulture Canada Ltd a procédé à l'acquisition de FPM Peat Moss Company Ltd, pour devenir ainsi le principal producteur de mousse de tourbe du Nouveau-Brunswick et du Canada.

À l'été 2012, Juniper Organics Ltd, une filiale du groupe Irving, a commencé à produire de la tourbe dans la tourbière 846 près de Juniper, dans le comté de Carleton.

In July of 2012, Sun Gro Horticulture Canada Ltd acquired FPM Peat Moss Company Ltd, thereby becoming the dominant peat moss producer in New Brunswick and Canada.

Juniper Organics Ltd, a subsidiary company of the Irving Group, started to produce peat in the summer of 2012 on Peatland 846 near Juniper, in Carleton County.

Peat	2013-2012	2012-2011	2011-2010	Tourbe
Exploration Licences	0	1	2	Licences d'exploration
Leases	51	49	48	Baux
Shipments (bales) *	9 176 000	11 000 000	12 760 000	Livraisons (ballots) *

* One bale is defined as 0.170 m³ of peat compressed by a factor of 2:1.

* Un ballot désigne une quantité de 0,170 m³ de tourbe, comprimée dans un ratio de 2/1.

Section du développement des ressources pétrolières

Responsabilités :

- attribuer des droits en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, de la Loi sur les schistes bitumineux et de la Loi sur les stockages souterrains;
- approuver les activités d'exploration, de mise en valeur et de production du pétrole et du gaz naturel, conformément à la Loi sur le pétrole et le gaz naturel;
- approuver l'exploration des schistes bitumineux en vertu de la Loi sur les schistes bitumineux;
- approuver l'exploration et la recherche sur les installations de stockage souterrain de fluides en vertu de la Loi sur les stockages souterrains.

Pétrole et gaz naturel

Durant la dernière année, deux permis de recherche sont arrivés à expiration et ont été convertis en baux. Le tableau ci-dessous fournit des précisions sur les ententes d'occupation en vigueur à la fin de la période visée par ce rapport.

Petroleum Resource Development Section

Responsible for:

- allocation of rights under the Oil and Natural Gas Act, the Bituminous Shale Act, and the Underground Storage Act;
- approval of oil and natural gas exploration, development and production activities under the Oil and Natural Gas Act;
- approval of bituminous shale exploration under the Bituminous Shale Act; and
- approval of exploration for and research into underground storage facilities for fluids under the Underground Storage Act.

Oil and Natural Gas

During the reporting period, two licences to search reached the end of their term and were converted to leases. Tenure agreements in effect, as of the end of the reporting period, are listed in the following table.

Oil and Natural Gas Tenure

Occupation liée au pétrole et au gaz naturel

	2012-2013	2011-2012	2010-2011	
Licence to Search Number of Hectares	33 1 019 837	39 1 210 862	41 1 204 742	Permis de recherche Nombre d'hectares
Lease Number of Hectares	33 255 317	31 239 222	29 218 386	Baux Nombre d'hectares

Oil and Natural Gas Exploration, Development and Production

The 2012-2013 reporting period was slow for New Brunswick, in terms of oil and natural gas exploration, drilling and production; no wells were drilled and no geophysical (seismic) programs were undertaken, following large programs the year before. The prospect for future oil and natural gas development, including potential natural gas reservoirs from shale, continues to stimulate interest in the unexplored areas of the province.

In 2012, Corridor Resources Inc. (Corridor) and Potash Corporation of Saskatchewan averaged 11.4 MMcf (million standard cubic feet) per day of natural gas from 29 producing wells in the McCully field near Sussex. This production rate represents a 26 % decrease or decline in production over 2011-2012 fiscal year.

Corridor did not submit any plans for additional wells or seismic activity during the fiscal year. During the reporting period, Corridor had the only proven gas reserves in New Brunswick.

In the 2012-2013 reporting period, Contact Exploration Inc. (Contact) averaged approximately 65 barrels per day of crude oil from 12 producing wells in the Stoney Creek field south of Moncton. The 2012 production rate represents a 27 % decrease or decline in production over 2011 Fiscal year. The oil was sold to the Irving Oil Ltd. refinery in Saint John, New Brunswick.

Contact submitted plans to the department for an additional four wells, but no activity or well approvals were given. During the reporting period, Contact had the only proven oil reserves in New Brunswick.

Exploration, mise en valeur et production du pétrole et du gaz naturel

En 2012-2013, le Nouveau-Brunswick a connu un ralentissement de ses activités d'exploration, de forage et de production du pétrole et du gaz naturel; aucun puits n'a été foré et aucun programme géophysique (sismique) n'a été mis en œuvre, après les grands programmes entrepris l'année précédente. La perspective de nouveaux projets de mise en valeur du pétrole et du gaz naturel, notamment d'éventuels réservoirs de gaz naturel à l'intérieur de schiste, continue à stimuler l'intérêt envers les secteurs inexplorés de la province.

En 2012, Corridor Resources Inc. (Corridor) et Potash Corporation of Saskatchewan ont extrait en moyenne 11,4 MPCSJ (millions de pieds cubes standard par jour) de gaz naturel à partir de 29 puits en production dans le champ McCully près de Sussex. Ce taux de production représente une diminution de 26 % par rapport à l'exercice 2011-2012.

Corridor n'a pas présenté d'autres plans de puits ou d'activités sismiques au cours de l'année financière. En 2012-2013, Corridor détenait les seules réserves prouvées de gaz au Nouveau-Brunswick.

Au cours de la période visée par ce rapport (2012-2013), Contact Exploration Inc. (Contact) a produit en moyenne 65 barils de pétrole brut par jour à partir de 12 puits en exploitation dans le champ Stoney Creek, au sud de Moncton. Le taux de production de 2012 représente une diminution de 27 % par rapport à l'exercice 2011. Le pétrole a été vendu à la raffinerie de la société Irving Oil Ltd. à Saint John, au Nouveau-Brunswick.

Contact a présenté au ministère des plans pour quatre puits additionnels, mais aucune approbation relative à une activité ou à un puits n'a été accordée. En 2012-2013, Contact détenait les seules réserves

SWN Resources Canada Inc. (SWN) did not conduct any geophysical (seismic) programs in 2012 as they conducted a large program in 2011. SWN engaged the department in the planning of their 2013 seismic program and renewal of geophysical licenses and permits during the review period.

prouvées de pétrole au Nouveau-Brunswick.

SWN Resources Canada Inc. (SWN) n'a mis en œuvre aucun programme géophysique (sismique) en 2012, après avoir dirigé un important programme en 2011. SWN a communiqué avec le ministère au sujet de la planification de son programme sismique de 2013, et du renouvellement de ses licences et permis d'exploration géophysique pendant la période visée.

	Hydrocarbon Exploration		Exploration des hydrocarbures	
	2013-2012	2012-2011	2011-2010	
Oil and Natural Gas Wells	0	2	4*	Puits : pétrole et gaz naturel
Bituminous Shale Wells	0	0	7	Puits : schistes bitumineux
Licensed Depth (m)	0	4210	8418*	Profondeur autorisée (m)
Value (Drilling) (\$)	0	6 450 200	16 713 592*	Valeur (\$)
Seismic Programs	0	4	5	Programmes de sondage sismique
Kilometres	0	645	147,4	Kilomètres
Value (Seismic) (\$)	0	13 946 865	4 500 000	Valeur (\$)

*Note: This information has been updated from what was reported in the 2011-2010 annual report.

*Remarque : Ces données ont été mises à jour à l'aide du compte rendu livré dans le rapport annuel de 2011-2010.

The department continued work on updating existing oil and natural gas legislation during the reporting period.

Le ministère a poursuivi ses travaux pour mettre à jour la législation actuelle sur le pétrole et le gaz naturel pendant la période visée par le présent rapport.

In May 2012, the government released two discussion papers for public review. One of those reports, Responsible Environmental Management of Oil and Gas Activities in New Brunswick – Recommendations for Public Discussion, contained 116 recommendations related to the oil and natural gas industry in New Brunswick. During the summer and early fall a public-engagement process was undertaken. The resulting report, entitled The Path Forward, was released in October of 2012 with additional recommendations to Government. A report by the Chief Medical Health Officer was also released in October of 2012 entitled "Recommendations Concerning Shale Gas Development in New Brunswick."

En mai 2012, le gouvernement a publié des documents de travail aux fins d'examen public. Un de ces rapports, Gestion environnementale responsable des ressources pétrolières et gazières au Nouveau-Brunswick – Recommandations soumises aux fins de discussion publique, contient 116 recommandations relatives à l'industrie du pétrole et du gaz naturel au Nouveau-Brunswick. Au cours de l'été et au début de l'automne, un processus de consultation du public a été engagé. Le rapport qui en résulte, intitulé La Voie de l'avenir, a été publié en octobre 2012 avec des recommandations additionnelles au gouvernement. Un rapport rédigé par le médecin-hygiéniste en chef a également été publié en octobre 2012 sous le titre Recommandations du médecin-hygiéniste en chef sur l'exploitation du gaz de schiste au Nouveau-Brunswick.

The feedback received through the public-engagement process was analyzed by staff and technical experts within government including 50 subject-matter experts from 11

Les commentaires recueillis lors du processus de consultation du public ont été analysés par le personnel et les experts techniques du gouvernement, y compris par

different government departments. Technical experts external to government were also retained to provide input. The result has been the development of Responsible Environmental Management of Oil and Natural Gas Activities in New Brunswick: Rules for Industry that was released by the Minister of Energy and Mines and the Minister of Environment and Local Government on February 15, 2013. The 'Rules for Industry' document establishes the policy direction for the oil and natural gas industry and considers the recommendations from the reports by Dr. Cleary and Dr. LaPierre. The 'Rules for Industry' document will support New Brunswick's on-going environmental management of oil and natural gas activities and guide the province in developing the tools needed to regulate oil and natural gas exploration and extraction. It will provide clarity to industry and to the public.

An interdepartmental review of the existing natural gas royalty structure continued during the review period to ensure an optimal royalty regime for the province.

Bituminous Shale

During the reporting period, no land was held under licence for bituminous shale.

50 spécialistes en la matière de 11 différents ministères du gouvernement. La contribution d'experts techniques indépendants du gouvernement a également été sollicitée. La démarche a eu pour résultat la publication du document intitulé Gestion environnementale responsable des ressources pétrolières et gazières au Nouveau-Brunswick au Nouveau-Brunswick : Règles pour l'industrie par le ministre de l'Énergie et des Mines et par le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, le 15 février 2013. Le document Règles pour l'industrie définit les orientations politiques pour l'industrie pétrolière et du gaz naturel, et tient compte des recommandations émises dans les rapports de la D^{re} Cleary et de M. LaPierre. Le document Règles pour l'industrie appuiera la gestion environnementale du Nouveau-Brunswick en ce qui touche les activités d'exploitation du pétrole et du gaz naturel, et l'aidera à élaborer les outils nécessaires pour réglementer l'exploration et l'extraction du pétrole et du gaz naturel. Il apportera des éclaircissements à l'industrie et au public.

Un examen interministériel de l'actuelle structure de redevances pour le gaz naturel s'est poursuivi pendant la période de consultation pour assurer un régime de redevances optimal pour la province.

Schistes bitumineux

Aucune terre n'a été occupée en vertu d'un permis ou d'une licence relatifs aux schistes bitumineux au cours de la dernière année.

Bituminous Shale Tenure

Occupation de terre liée aux schistes bitumineux

	2012-2013	2011-2012	2010-2011	
Licence to Search	0	0	1	Permis de recherche
Number of Hectares	0	0	9 702	Nombre d'hectares
Development Permits	0	0	0	Autorisations de mise en valeur

Underground Storage

During the reporting period, no land was held under licence for underground storage. In addition, the department was not accepting any new applications during the review period.

Stockage souterrain

Aucune terre n'a été occupée en vertu d'un permis ou d'une autorisation relatifs au stockage souterrain au cours de la dernière année. De plus, le ministère n'acceptait pas de nouvelles demandes pendant la période visée par ce rapport.

Underground Storage Tenure

Occupation des terres liée au stockage souterrain

	2013-2012	2012-2011	2011-2010	
Licence to Search	0	0	0	Permis de recherche
Number of Hectares	0	0	0	Nombre d'hectares

Official Languages

In 2012-2013, the employees and functions of two branches of the Department of Natural Resources (DNR) — Geological Surveys as well as Minerals and Petroleum Development — were incorporated into the new Department of Energy and Mines. As Corporate Services functions remained with DNR, the Official Languages Coordinator of DNR provided services to the department. Development of new linguistic teams and profiles as well as a new integrated Action Plan on Official Languages were initiated and will be completed in 2013.

During 2012-2013, some activities from the Action Plans of the two departments continued in their respective areas.

- An audit was conducted of the employees previously in DNR to verify that the active offer and service were provided in both official languages.
- The I-Learn modules were made mandatory and monitored for completion.
- Simultaneous interpretation is standard for all large meetings (more than 20 attendees). When appropriate, sessions are organized by linguistic group.
- All written communication to employees is provided in both official languages.
- Links to bilingual resources about official languages were posted on the Intranet for previous employees of DNR.
- Performance review forms were revised to include a checkbox to ensure that official languages policies are discussed during the review. The

Langues officielles

En 2012-2013, les employés et les fonctions des deux directions du ministère des Ressources naturelles (MRN) – Études géologiques ainsi que Ressources minérales et pétrolières – ont été intégrés dans le nouveau ministère de l'Énergie et des Mines. Comme les fonctions des services généraux ont demeurées avec le MRN, le coordonnateur des langues officielles du MRN a fourni des services au ministère. L'élaboration de nouvelles équipes et de profils linguistiques, ainsi qu'un nouveau plan d'action intégré sur les langues officielles ont été entamés et seront achevés en 2013.

Au cours de 2012-2013, des activités des plans d'action des deux ministères ont continué dans leurs domaines respectifs.

- Une vérification a été effectuée des anciens employés du MRN afin de vérifier que l'offre active et les services fournis étaient dans les deux langues officielles.
- Les modules iLearn ont été rendus obligatoires et surveillés pour l'achèvement.
- L'utilisation des services d'interprétation simultanée est pratique courante lors des grandes réunions (plus de 20 participants). Au besoin, des séances sont organisées selon la langue des participants.
- Toute communication écrite transmise aux employés est fournie dans les deux langues officielles.
- Des liens vers des ressources bilingues sur les langues officielles ont également été affichés sur le site intranet du MRN.
- Les formulaires d'évaluation du rendement ont été révisés afin d'y inclure une case à cocher pour confirmer que les directives sur les langues officielles ont été abordées lors de l'évaluation. Le ministère

department expects to adopt this performance appraisal form.

- HR delivered information sessions on official languages to the previous Department of Energy.
- The Official Languages Coordinator is facilitating the full implementation of the plan including the evaluation of results achieved.

prévoit d'adopter ce formulaire d'évaluation du rendement.

- RH a tenu des séances d'information sur les langues officielles de l'ancien ministère de l'Énergie.
- Le coordonnateur des langues officielles facilite la mise en œuvre intégrale du plan, y compris l'évaluation des résultats obtenus.

Language Issues	2012-2013	Aspects linguistiques
Complaints	0	Plaintes déposées
Language Training	21	Formation linguistique

Financial Overview 2012-2013 / Aperçu financier 2012-2013

Department of Energy and Mines / Ministère de l'Énergie et des Mines						
Financial Overview for 2012-2013 / Aperçu financier 2012-2013						
(in thousands of dollars / en milliers de dollars)						
Expenditure / Dépenses						
Program and Components / Programme et éléments du programme	Main Estimates / Budget principal	Budget Adjustments / Révisions budgétaires *	Amended Budget / Budget modifié	Actuals / Dépenses réelles	Variance / Écart	Note / Note
Administration / Administration	\$ 502		\$ 502	\$ 484	\$ (18)	
Energy Policy Management and Market Development / Gestion de la politique énergétique et développement des marchés	2,418	1,142	\$ 3,560	3,086	\$ (474)	A1
Minerals Management / Gestion des ressources minérales	4,472	4	\$ 4,476	4,681	\$ 205	
Total / Total	\$ 7,392	\$ 1,146	\$ 8,538	\$ 8,251	(287)	
* Budget Adjustments include appropriation transfers from central government. / Les révisions budgétaires comprennent les transferts de crédits du gouvernement central.						
Note / Note:						

A1: Budget adjustments are for ongoing legal expenses of the natural gas distribution file and payment of gas distribution fees to the NB Energy & Utilities Board. Underexpenditure is due to vacancies

A1 : Les ajustements budgétaires représentent les frais juridiques liés au dossier de distribution du gaz naturel et le paiement des droits pour la distribution du gaz naturel à la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick. La sous-utilisation des fonds s'explique en raison de vacances.

Department of Energy and Mines Organizational Chart 2012-2013 / Organigramme du ministère de l'Énergie et des Mines 2012-2013

